

"海歌"在《说出我的名字》视频中讲述自己的名字含义。(图片截取自原视频)

响亮地说出 你的中文名字

袁 怡

目前,美国哥伦比亚大学宿舍楼发生了"撕名牌"事件——贴在房间门上,带有"中文名"特征的名牌被撕掉了,而一些中国留学生因在名牌上写了英文名而"幸免于撕",这引起哥大校内师生及中国留学生一片哗然。

介绍中文名非易事

在异国他乡和人打交道时,中国留学生首先要面临的便是如何向外国朋友正确地介绍自己的名字。笔者采访发现,对大多数留学生来说,在国外介绍自己的中文名字并非易事,有的甚至闹出不少笑话。

张岩现在美国卡内基梅隆大学硅谷校区读研究生。他告诉笔者,在学校和工作中他坚持使用自己的中文名字,尽管时常出现同事或朋友"念不准"的情况,"每次他们都会尝试念我的中文名字,但却常常还是会把我的名字发成'yan'(四声)。"

这件事引发了张岩对"外国人如何念中文名字"的观察,他发现某些中文名字的发音与英文中的单词发音相似,使得名字的原本意思被混淆和误解。"外国人大多数不了解汉语拼音发音规则,通常他们会用自己语言中本来就有的音来读拼音。比如姓'游'的人,会被他们念成'Miss You'(你小姐);名叫'诗婷'的人,则会被念成'shiting',而音译过来的这些词的'英文含义'并不友好;再比如,姓'何'的女生,常被叫做'Miss He'(他小姐),让人第一眼看到这个名字时,对她的性别一头雾水。"张岩认真地解释道。

就此,在美国特拉华大学攻读语言学硕士的宫之羽解释道,西方国家的人因西方语言音位音系相近的关系,在拼读法语、德语、意大利语、西班牙语、俄语名字时相对容易,而拼读发音不相近语言的名字则比较困难,比如中国人、韩国人的名字。"由于英语里没有汉语中的'zh''i''ü'3个音,因此对外国人来说,我的名字就十分难读,最相近的一次是念成了'zhu'。"宫之羽有些无奈地说,如果自己有一个方便好记的中文名字,在国外一定会优先使用中文名字。

"你的中文名是什么?"

为了方便,有些中国留学生选择使用外文名字作为自己的"代称"。但笔者在采访中了解到,此种情况下,一些外国朋友反而坚持要求留学生教他们中文名字的正确发音,尽管发音时"错误百出"。

方芗现在日本杏林大学交换学习。 虽然她的名字能被当地人自然而然地用 日语念出来,但她所遇到的房东、大学 里的教职员、同学都礼貌地向她请教她 名字本来的汉语发音,有的人还会好奇 地询问含义。"我这样向他们解释, '芗'是《诗经》里的一种香草,而我的 名字在汉语里谐音'芳香',是香气的意思。他们听后感叹中文之精妙。向外国人介绍自己的中文名字时有种奇妙的恍然大悟,我也很感谢爸妈给我取了个好名字。"

张岩对此也深有感触。在硅谷实习的半年时间里,他向公司同事介绍自己时都使用英文名'Ryan'。而他的上司也一直坚持要求他用自己的真名。"为此上司问我'Little brother Yan (岩弟)用中文怎么说?'教会他后,他总是'Yan Di、Yan Di'地称呼我。从此我便在生活中有意识地向朋友介绍自己的中文名字。"

何小月现在西班牙巴塞罗那大学攻读社会学专业。和很多人一样,在国内学习西班牙语之初,她为自己取了一个西语名字。然而,出国留学后,当她介绍完自己的西语名字时,老师和同学都好奇地询问"你的中文名是什么?"并不断努力地模仿她中文名字的发音。"身边的老师、朋友都坚持叫我的中文名,这是一个很细小的举动,但让我感到充分地被尊重。后来我也越来越多地用中文名字介绍自己了。"何小月说。

坚持文化身份认同

在美国哥伦比亚大学发生中国留学生宿舍名牌被撕事件后,哥伦比亚大学的几名中国留学生在社交网络上迅速发声,坚定地表达了自己的态度和立场。随后他们录制《说出我的名字》的视频,该视频在网络上广泛地传播开来,引起国内外媒体的大量转载和称赞。

一名叫"海歌"的中国留学生在"撕名牌"事件中,由于在房间名牌上使用了英文名"Heidi"而"幸免或工作,他们的名字多是爸妈或。我们中国人的名字多是爸妈或。我们的名字不光讲究发音好听,还包含案刻的含义,有的是按字辈取的,还是意识的印记;有的引经据典;有的引经据典;有的引经据典;有的引经据典;有人尊重我们的名字,最好的名字有多美。"她期许大家能把拥有中文名字的自豪保持下去,即使事件中文名字的自豪保持下去,即使事件一句,"我有个很好听的中文名"。

可,"我有个很好听的中文名"。 之后,哥伦比亚大学中国留学生在 如今已获得千万点赞的视频中,细心讲述了自己名字的含义。就此,有评论认 为:"此次,哥大这批中国留学生的行动,用外国友人可理解、能尊重、有兴趣的方式,适当展现自己的格调与尊严,向外国人阐述了中国每一个人身上都担负的文化符码——名字。"



出国留学 安全第一

本报记者 赵晓霞

日前,中国留英女生遭其男友殴打致死 案在英国开审,再度引起关注,也引发关于 留学安全的新一轮讨论。

没有"绝对安全"

留学安全,并非新话题。回顾刚刚过去的2016年,那些令人悲伤的消息并未走远。2016年1月,中国留学生江玥在美国亚利桑那州坦佩市遭枪击身亡;同年4月,中国留学生冷孟梅在澳大利亚失踪,后确认遇害;同年5月,留德中国学生李洋洁在跑步时遇害;同年9月,就读于美国纽约州雪城大学的中国留学生袁晓鹏遇害;同年11月,中国女留学生江歌在日本东京遇害。

除了这些广受关注的坏消息令人震惊之 外,那些未见诸媒体的不安全事件,也并非 不存在。

"通常所说的留学安全,一般是人身和 财产两类。"在接受本报采访时,不少留学 生表示,"但如果说到个人遇到的危险,是 干差万别的。"

"以澳大利亚为例,你遇到小偷小摸的

情况并不多。但去年一年来,留学生遭遇 抢劫、偷车这样的情况确实发生过。" 正在 澳大利亚墨尔本读本科的马素湘说。

在英国伦敦读博的小冯也认为"没有绝对安全","我就住在一个治安排名在伦敦很好的区,但也会听到一些有关该区的犯罪案件的消息。虽然觉得遇到危险是小概率事件,不过对于碰到的个体来说就是百分之百"。

需补"安全教育"课

对于留学安全事故发生的原因,在马素湘看来,留学生的警惕性不够和对当地情况不了解是其中的重要因素。"我在留学前也没有过多关注安全问题。首先那时对澳大利亚的情况不太了解;再者,申请学校时排在第一位考虑的还是选专业。"

全法中国学联刘源辉的观点类似,"警惕性不够是导致一些留学安全事故发生的内因。虽然对留学生来说,无论是从互联网还是其他渠道都可以看到相关的安全教育材料,而且中国驻外使领馆也会提供各种安全

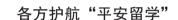
间发布的《2016留学安全调查报告》显示, 34.5%的留学生表示当遇到安全威胁时不知 道该如何应对,56%的学生表示并没有掌握 急救常识。 相对应地,不断增加的留学人数又使得

相关培训,但关键还是要自己有安全意识。"

去年12月第三届广州国际教育博览会期

相对应地,不断增加的留学人数又使得留学安全与更多的人息息相关。教育部数据显示,2015年度我国出国留学人员总数达52.37万人,较2014年增长了13.9%。值得注意的是,留学低龄化趋势日益明显,因为低龄化留学群体社会阅历较浅,体现在该群体的留学安全问题尤为突出,也需要更多的引导

近期全球多地爆发的恐袭事件,也让留学安全置于新的背景下。我们不会忘记,中国留学生吕令子在2013年波士顿马拉松爆炸案中永远离开了这个世界。



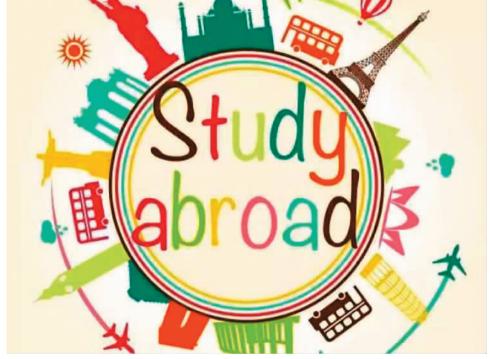
"最重要的是要增强安全观念。平时可以多了解当地的社情民意、文化习惯、治安状况,做到心中有数。"刘源辉说。

小冯的经验是,事先保存各种求助电话 号码很重要。"比如当地的报警电话号码、 中国外交部全球领事保护与服务应急呼叫中 心电话号码等"。

个人应对危险的经验千差万别,从宏观层面,为留学人员"平安留学"保驾护航,已经纳入到了中国相关机构的服务范畴。教育部留学服务中心从2009年开始实施针对留学人员的出国行前培训公益服务,仅从2016年年初至当年11月,出国留学行前培训会就累计在34个城市举行86场,从人身安全、身心健康、国别知识、领事保护等方面进行校证

此外,一些中国驻外使领馆也会适时发 布提醒信息,以请留学生注意安全。

各国也有一些针对国际生留学安全的倡导。英国文化教育协会教育与体育推广总监吴媛媛在接受本报采访时举例说,英国文化教育协会就为国际学生刊印了《留学英国第一步》、《树立自信——安全尽享留英生活》等小册子,其中提供了详尽的安全指引和应急措施,"这些信息都可以在英国教育官方网站找到"。



图片来源:天道教育网

留学遇到危险那些事儿

宋滟鞠 卢安迪

在西班牙留学的杨雅昕(化名),有一次独自一人到马德里旅行,途中发现有两个人正尾随她,并且她双肩包的拉链已被拉开。"当时发现有人尾随,把我吓坏了。幸亏东西没少,我把双肩包的拉链拉上想要甩开他们,于是我就不停地过马路,在路上'之'字形行走,但他们还是一直跟在我的后面。最后我进了一家华人超市,买了一包糖,和老板聊了会儿天,确定把他们甩开之后才敢回到住的地方。"杨雅昕说。

曾在韩国国立江原大学交换学习的窦皓 也曾遇到安全问题。"有一天,我在韩国逛 街时,一男一女走来跟我搭讪。跟我聊了一 会儿后,男的就给我看他手机相册里的照 片,照片里是一个上了年纪的女人和一个小女孩。这个男人告诉我这是他的母亲和女儿,她们得了绝症,需要用钱,让我给他们两万韩元。我不给钱,他们便不让我走,直到我给了两千韩元才放我走。事后,朋友告诉我在这里经常有人用这种方式诈骗。"窦皓说。

窦皓还回忆起他至今想起来都心有余悸的经历:"我刚到韩国时,刚好赶上中秋节放假,在校园里闲逛时,遇见两个人。其中一个手里拿着一把画着清明上河图的扇子,并跟我搭讪说他喜欢中国文化,要和我交朋友。交流一番后,我们互换了联系方式。几天后,他约我晚上7时左右出去吃饭。碰面后得

知吃饭地点不在学校附近,需要开车才能到,我就找了个借口带上了我的另一个朋友。他的车开到越来越偏僻的地方,最后干脆在半山腰停了下来并下车带上来一个朋友。虽然最后我们顺利到达吃饭的地方,但试想一下,如果真的遇见了坏人,我和我的朋友根本就无法避免厄运。所

以,独自在国外,千万不要轻信陌生人。" 遭遇危险之后,该如何维权? 杨雅昕告 诉笔者:"说实话,留学生维权会遇到很多 难题。首先是对当地的法律程序不了解;其 次是语言沟通不畅。如果不是重大事故,而 是丢钱包或者丢手机之类的事情我应该不会 报警。"

留学安全九法则

1、熟悉学校附近安全环境,避

免去不安全地带。

到达学校之前,要先了解一下学校附近安全与不安全的地区,在选择住房的时候尤其要避开不安全的地方,尽量选择名声较好、较安全的地方居住。

0 居住。 2、防患于未然,加强与家人联

系。 留学生应为父母提供多种联系渠 道以便不时之需,如:学校的报警电 话、国际学生办公室的电话、中国学 联电话、好友或室友的电话等。需要 出外长途旅行前,应该向国内的父母 说明。

3、不要孤立, 找好自己的组织。 学校里有学生自发的组织, 比如 学友会、学联等。入读后, 可以先找 这些组织。

4、遵守当地的法律法规。

国外会有一些规则跟国内不太一样,留学生必须遵守当地的法律法规。如果驾车,要事先详细了解当地的交通法规。

5、不要深夜一人独自在外行走。 深夜出行,最好结伴,同时,也 要避免行走在黑暗的地方。

6、随身不要带太多的现金和贵

重物品。 7、至少要让一位朋友知道你的

位置。 学生之间的沟通很重要,不仅是

跟中国的同学,还包括跟外国的朋友。

8、外出之前锁好家门。 要有安全意识,出门之前检查门 窗是否关好。

> 9、宿舍里要备急救箱。 平时要学习一些急救知识。

> > (宋滟鞠 吕程程整理)



家庭

图片来源:今日惠州网